



Torre albarrana. Trujillo. Cáceres

bajo, un pequeño barrio oficial y militar con viviendas y servicios. Se aplicaba sobre todo a la que estaba dominando una villa fortificada, y servía para refugio de la población. Se trataba, pues, de una especie de acrópolis, que por ser típica de la península ibérica no tiene designación en otras lenguas europeas.

*Cat-Alcaçaba, alca(s)aba(va); por- alcáçova, alca-  
ceva.*

- Alcázar, castillo palacial, palacio fortificado, zuda, ant. al-caçar.- Casa real, residencia del príncipe, alcaide o gran familia señorial. Palacio provisto de algunos elementos defensivos, pero dotado de artísticos refinamientos y de comodidades. Se le llama alcázar cuando fue residencia del Rey o gran familia señorial.

*Al-Schloss, Burgschloss; cat- palau fortificat, suda, ant. alcàcer, alcàçar; fr- château; in- fortified manor house; it- castello, palazzo fortificato, maniero, reggia; por- alcaçar, alcacer, alcazarel.*

- Casa fuerte, pazo.- Residencia señorial situada generalmente en el campo y dotada de elementos defensivos, normalmente traducidos en almenas, saeteras y, a veces, torres no saledizas.

*Al-Edelsitz, Festes Haus, befestiger Ansitz, Herrenhaus; cat- casa forta, mas fortificat, casal; fr- manoir, maison forte, gentil hommière, ant. mane(i)r; in- fortified house, manor house, strong house, hall; it- casa- forte, maniero; por- casa forte, paço.*

- Villa murada, villa fortificada.- Población dotada de obras de defensa militar, en especial de murallas.

*Al-befestigter Ort, Ortsbefestigung; cat- vila fortificada, emmurallada o murada, lloch fortificat, murat; fr- ville forte, fortifiée ou murée; in- walled town, borough; it- città fortificata, città murata, borgo forte; por- vila forte o fortificada.*

## B) Sectores de una fortificación

- Empalizada, estacada, vallado, palenque ant. albarrada.- Defensa exterior o valla construida sobre un terraplén, a base de estacas hincadas tallas en punta en tierra (a veces apuntaladas por el interior), y ligadas entre sí para mayor resistencia.

*Al-Palisade; cat- estacada, palenc, palissada, ant. paliçada, cleda; fr- palissade; in- palisade, ant. palis(s)ado; it- palizzata, cinta lignea; por- paliçada, estacada.*

- Foso, cava, ant. fosso, cárcava.- Excavación zanja o vacío profundo que rodea una fortaleza o villa a fin de dificultar los ataques por zapa o mina, los aproches y el acceso a las puertas. Puede ser seco o con agua. La cara situada al interior se llama escarpa, la otra es la contraescarpa. Ambas suelen revestirse con piedra.

*Al-Graben; cat- fossat, vall, ant., cava; fr- fossé, douve (si tenía agua), ant. fosset, cave; in- ditch, moat (si tenía agua), ant. dic, dich(e); it- fossato; por- fosso, cava, carcava.*

- Glacis, espalto. Terreno que, desde el borde de la contraescarpa y en suave pendiente llega a la altura del suelo circundante.

*Al-Glaxis; cat- glacis, espalt; fr- glacis; in- glacis; it- glacis, spalto; por. glacis*

- Puente fortificado.- Aquel que está provisto de defensas destinadas a cortar el paso

*Al- befestigter Brücke; cat- pont fortificat; fr- pont fortifié; in- fortified bridge; it- ponte fortificato; por- ponte fortificado.*

- Puente levadizo(a), puente colgante, retráctil.- Fuerte plataforma de madera tendida sobre un foso, frente a una puerta, que puede alzarse hasta la vertical a fin de impedir la entrada además de cubrir la puerta. El sistema mecánico de alzarlo lo califica.

*Al-Zugbrücke, Fallbrücke, Aufziehbrücke; cat- pont llevadís o penjant; fr- pont-levis, ant. punt leveis; in- drawbridge; it- ponte levatoio; por- ponte levadiça.*

- Antemuro, antemural, barrera, falsabraga, acitara.- Muro o recinto exterior bajo, que rodea y protege la muralla o recinto principal de una población o fortaleza. Aumenta la capacidad de tiro y aleja al enemigo. Está dominado por la muralla principal de la que queda separado por la liza.

*Al-äusserer Befestigungsring, Zwingermuer; cat- antemuro, falsa raga, ant., antemural; fr- avant mur, enceinte extérieure, ant. barrière; in- outer curtain, outer wall of enceinte, fore wall, ant. antemural, avant-mure, vaumure, barrier(e); it- antemurale, ant. barriera; por- barbacá.*

- Liza, entremuros, ant. liça.- Espacio o intervalo, normalmente estrecho, entre el antemuro y la muralla, que facilita los movimientos de la guarnición y puede alojar algunos servicios, además de aumentar la profundidad de la defensa. (Antiguamente, esta palabra se aplicaba a cualquier espacio limitado por muros o empalizadas y usado para ejercicio de armas, lidiar combates caballerescos, etc.)

*Al-Zwinger; cat- lliça; fr- lice ant. lisse; in- outer ward, list; it- lizza, ant. liccia; por- liça, entremuros.*

- Muralla, cerca, recinto, cinto, muro.- Muro de piedra, ladrillo o tapia que constituye la defensa principal de una fortaleza o villa. Por su altura, trazado y espesor se opone tanto a la escalada como a la zapa o mina. Cuando la muralla se cierra sobre sí misma se llama también recinto o cerca.

*Al- Mauer, Ringmuer; cat- tanca, muralla, mur, clos, tancat ant., muraylla; fr- enceinte, rempart, ant. muraille; in- walls, enclosure, enceinte, ant. weal, walle, mure, ram-*